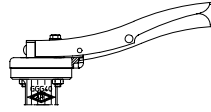


ARI-ZESA® - Fig. 012 - Wartungsfreie Zwischenflanschklappe weichdichtend

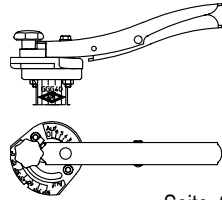
ARI-GESA® - Fig. 013 - Wartungsfreie Gewindeflanschklappe weichdichtend

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit Rasthebel**


Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit Klemmhebel**

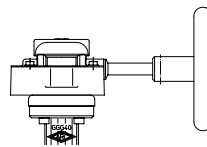
- mit Winkelbegrenzung
- stufenlos einstellbar



Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit Schneckenrad-Getriebe**

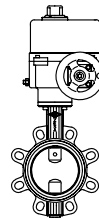
- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Seite 6

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit elektrischem Schwenkantrieb ARI-OM**

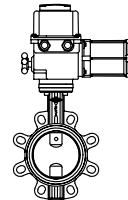
- für Kurzzeitbetrieb S 2-5 Min. (Aussetzbetrieb S3 30% ED)
- 230V 50Hz, 24V DC, 24V 50Hz
- Schutzart IP 67



Seite 7

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit elektrischem Schwenkantrieb Deufra**

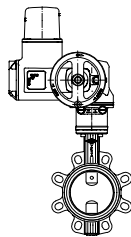
- für Stellbetrieb S4 30% (Regelbetrieb S4 50%)
- 230V 50Hz (400V 50Hz)
- Schutzart IP 67



Seite 8

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit elektrischem Schwenkantrieb Auma**

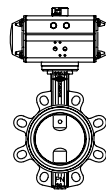
- für Kurzzeitbetrieb S 2-15 Min. (Regelbetrieb S4 25%)
- 400V 50Hz (230V 50Hz)
- Schutzart IP 68



Seite 9

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit pneumatischem Schwenkantrieb AIR-TORQUE / bar**

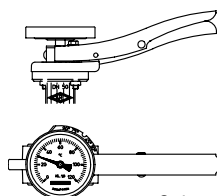
- Funktion: Doppeltwirkend
- Funktion: Einfachwirkend, Feder schließt (öffnet)
- Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)



Seite 10 / 11

**ARI-ZESA® / ARI-GESA®**
**mit integrierter Thermo - Anzeige**

- separat für Kälte (-20 bis +40°C) und Wärme (0 bis +120°C)
- mit Hebel
- Genauigkeitsklasse 1,0



Seite 12



Fig. 012 - ARI-ZESA®

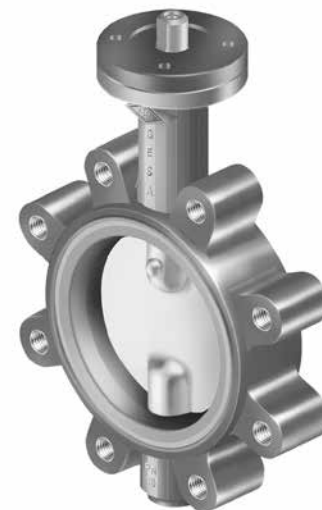
**THEA®**  
**THErmo-Anzeige**


Fig. 013 - ARI-GESA®

**Merkmale:**

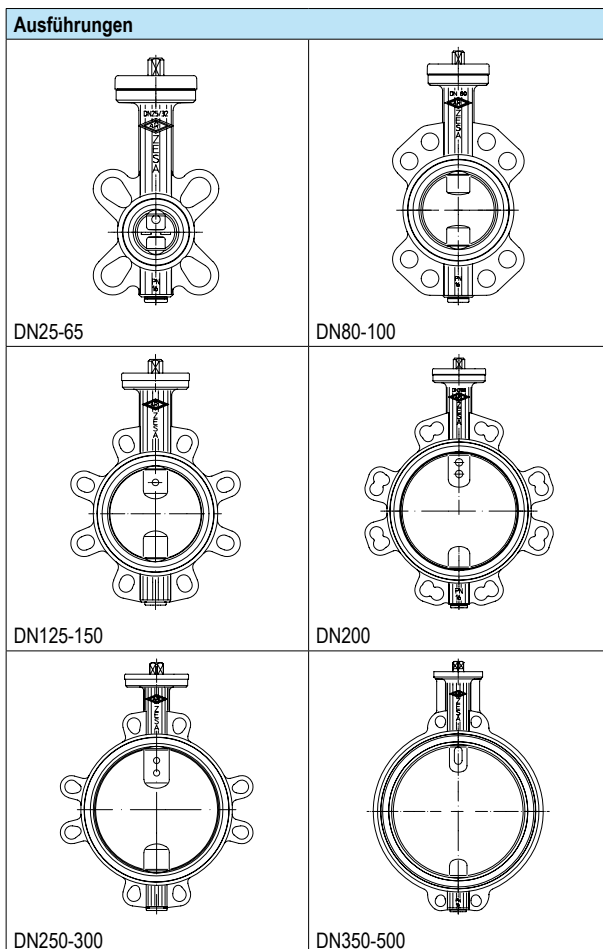
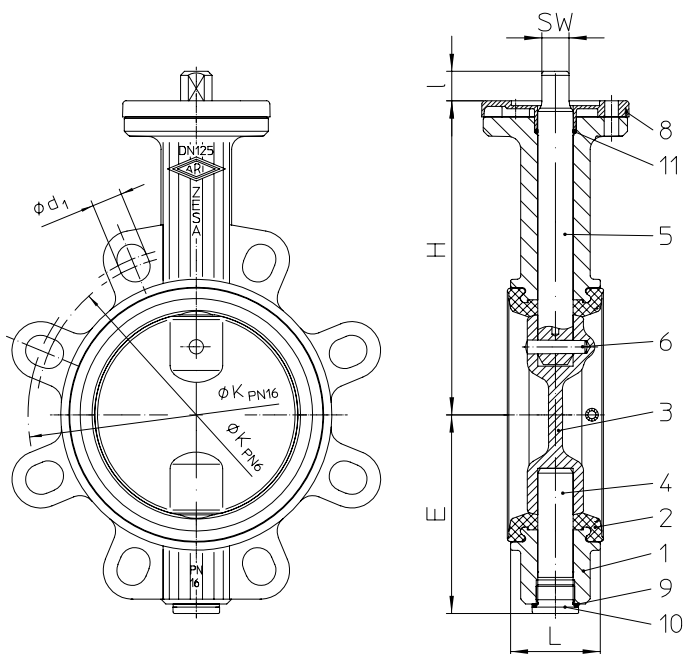
- Weichdichtend
- Wartungsfrei
- Günstige Zeta-Werte
- EPDM/NBR/FPM Manschettdichtung
- Zweifache Abdichtung der Klappenwelle
- Edelstahlscheibe
- Voll isolierbar gemäß Energieeinsparverordnung - EnEV
- Taupunktsperre
- Zentrische Scheibenlagerung
- Gehäuse aus Sphäroguss
- EPDM mit DIN DVGW Registrierung: Trinkwasser (DW6201BR0244)

**ARI-ZESA®:**

- Gehäuse mit Zentrieraugen

**ARI-GESA®:**

- Gehäuse mit Gewindeaugen
- als Endklappe
- Rohrleitung einseitig abflanschar

**Absperrklappe mit Zentrieraugen (Sphäroguss)**


Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite	Klappenscheibe	Welle
20.012 (in 22.012 enthalten)	PN6	EN-JS1030	DN25-300	1.4581	1.4021+QT (optional: $\leq$ DN300 1.4571 / $\geq$ DN350 1.4542)
21.012 (in 22.012 enthalten)	PN10	EN-JS1030	DN25-500		
22.012	PN16	EN-JS1030	DN25-500		

**Manschette:**

- EPDM -10 °C bis +130 °C / NBR -10 °C bis +80 °C / FPM 0 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)

**Max. Differenzdruck:**

- 16 bar (DN25-150) / 10 bar (DN200-500)

**Betätigungselement:**

(siehe Seite 6-11)

- Rasthebel / Klemmhebel / Schneckenrad-Getriebe
- Elektrischer Antrieb (ARI-OM, Deufra, Auma) / Pneumatischer Antrieb (AIR-TORQUE, bar)

**Prüfung:**

Dichtheitsprüfung:	• DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)
DVGW-Registrierung:	• EPDM für Wasser DW-6201BR0244, nach DIN EN 1074-1/-2 einschließlich Desinfektionsprüfung, DVGW VP646 und DVGW W270 für Trinkwasser

**Teilliste**

Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 20. / 21. / 22.012
1		Gehäuse	EN-GJS-400-15, EN-JS1030
2		Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
3		Klappenscheibe	GX5CrNiMoN19-11-2, 1.4581
4		Zapfen	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (optional: $\leq$ DN300 X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571 / $\geq$ DN350 X5CrNiCuNb16-4, 1.4542)
5		Welle	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (optional: $\leq$ DN300 X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571 / $\geq$ DN350 X5CrNiCuNb16-4, 1.4542)
6		Kegelstift	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
8	x	Isolierkappe	PA 6
9	x	Dichtring	CU
10	x	Verschlusschraube	5.8-A2G
11	x	O-Ring	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
L Ersatzteile			

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!

 Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.

Beständigkeit und Eignung sind zu prüfen und beim Hersteller anzufragen (siehe Produktübersicht und Beständigkeitsliste).

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

<b>Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1</b>																
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	127

<b>Abmessungen</b>																
H	(mm)	128	128	134	140	150	158	179	196	212	246	273	302	358	407	495
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	258	287	354
I	(mm)	15	15	15	15	15	15	15	18	18	18	24	24	26	42	42
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	30	30

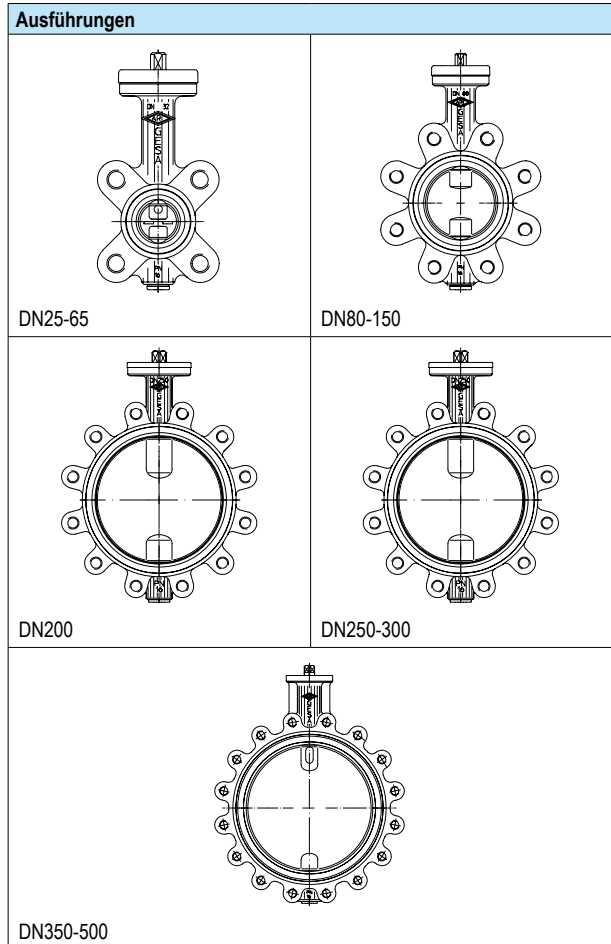
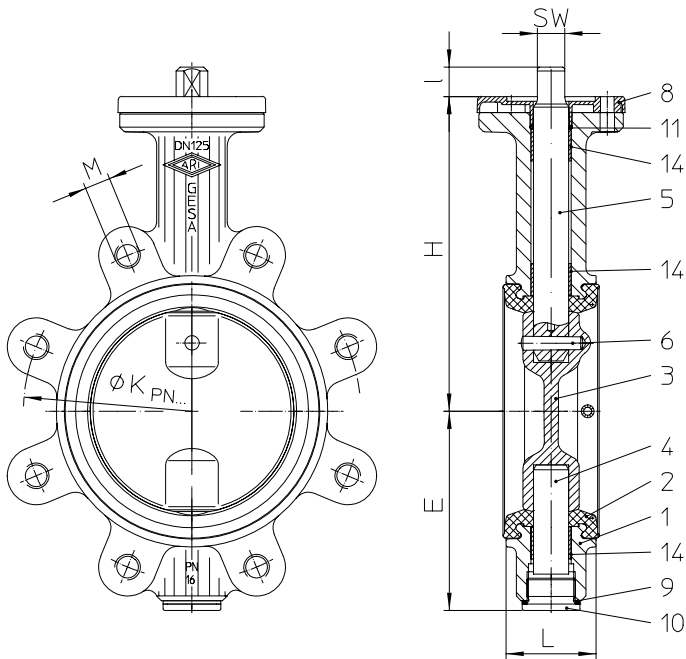
<b>Kvs-Wert / Zeta-Wert</b>																	Diagramm siehe Seite 13.
Kvs-Wert	(m³/h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180	
Zeta-Wert	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22	

<b>Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)</b>																	
PN6	ØK	(mm)	75	90	100	110	130	150	170	200	225	280	335	395	--	auf Anfrage	
	n x Ød1	(mm)	4x11	4x14	4x14	4x14	4x14	4x18	4x18	8x18	8x18	8x18	8x18	8x22			
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	4	4	8	8	8	12	12			
	Gewinde		M10	M12	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20			
	Länge	(mm)	80	80	80	90	90	100	110	120	120	130	140	160			
PN10	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	620
	n x Ød1	(mm)	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x22	8x22	8x22	8x22	4x22	4x28	4x28
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	8	12	12	16	16	20
	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24
	Länge	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	150	160	160	200	220
PN16	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	650
	n x Ød1	(mm)	4x14	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	4x18	8x18	8x22	8x22	8x26	8x26	4x26	4x30	4x33
	Schrauben	(Stk.)	4	4	4	4	4	8	8	8	8	12	12	12	16	16	20
	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M24	M24	M24	M27	M30
	Länge	(mm)	90	90	90	100	110	110	120	130	130	140	160	170	180	220	260

<b>Gewichte</b>																
Fig. 20./21./22.012	(kg)	1,4	1,4	1,6	2	2,6	3,2	4	4,6	8,6	12,6	19,4	29,4	43,9	67,7	111

<b>Einbauvarianten</b>	
	Vorschweißflansche PN 6 / PN 10 / PN 16 DIN EN 1092-1 / 11 / B1 (für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden) 6kt-Schraube DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6 6kt-Mutter DIN EN ISO 4034 W.-Nr. 5
<b>ZESA®-Einklemm-Armatur</b>	

<b>Druck-Temperatur-Zuordnung</b>		Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.			
nach DIN EN 1092-2	PN		-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1030	16	(bar)	16	15,8	15,5

**Absperrklappe mit Gewindeaugen (Sphäroguss)**


Figur	Nenndruck	Werkstoff	Nennweite	Klappenscheibe	Welle
21.013	PN10	EN-JS1030	DN25-500	1.4581	1.4021+QT (optional: ≤ DN300 1.4571 / ≥ DN350 1.4542)
22.013	PN16	EN-JS1030	DN25-500		

<b>Manschette:</b>	
• EPDM -10 °C bis +130 °C / NBR -10 °C bis +80 °C / FPM 0 °C bis +150 °C (nicht für Heißwasser einsetzbar)	
<b>Max. Differenzdruck:</b>	
• 16 bar (DN25-150) / 10 bar (DN200-500)	
<b>Betätigungselement:</b> (siehe Seite 6-11)	
• Rasthebel / Klemmhebel / Schneckenrad-Getriebe • Elektrischer Antrieb (ARI-OM, Deufra, Auma) / Pneumatischer Antrieb (AIR-TORQUE, bar)	
<b>Prüfung:</b>	
Dichtheitsprüfung:	• DIN EN 12266-1 Leckrate A (DIN 3230 T3 Leckrate 1)
DVGW-Registrierung:	• EPDM für Wasser DW-6201BR0244, nach DIN EN 1074-1/-2 einschließlich Desinfektionsprüfung, DVGW VP646 und DVGW W270 für Trinkwasser

Teilleiste			
Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 21. / 22.013
1		Gehäuse	EN-GJS-400-15, EN-JS1030
2		Manschette	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
3		Klappenscheibe	GX5CrNiMoN19-11-2, 1.4581
4		Zapfen	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (optional: ≤ DN300 X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571 / ≥ DN350 X5CrNiCuNb16-4, 1.4542)
5		Welle	X20Cr13+QT, 1.4021+QT (optional: ≤ DN300 X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571 / ≥ DN350 X5CrNiCuNb16-4, 1.4542)
6		Kegelstift	X6CrNiMoTi17 12 2, 1.4571
8	x	Isolierkappe	PA 6
9	x	Dichtring	CU
10	x	Verschlusschraube	5.8-A2G
11	x	O-Ring	EPDM 73 / NBR 73 / FPM 73
14		Zylinderbuchse	P1
↳ Ersatzteile			

Angaben / Einschränkungen der Regelwerke sind zu beachten!

 Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

Das Einsatzgebiet der Armatur unterliegt der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -betreibers.

Beständigkeit und Eignung sind zu prüfen und beim Hersteller anzufragen (siehe Produktübersicht und Beständigkeitsliste).

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Baulänge FTF Grundreihe 20 nach DIN EN 558-1																
L	(mm)	33	33	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102	127

Abmessungen																
H	(mm)	128	128	134	140	150	158	179	196	212	246	273	302	358	407	495
E	(mm)	58	58	66	69	81	100	109	124	140	167	203	232	258	287	354
l	(mm)	15	15	15	15	15	15	15	18	18	18	24	24	26	42	42
SW	(mm)	11	11	11	11	11	11	11	17	17	17	22	22	22	30	30

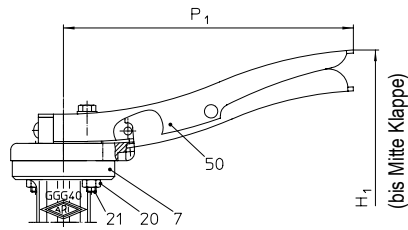
Kvs-Wert / Zeta-Wert <span style="float: right;">Diagramm siehe Seite 13.</span>																
Kvs-Wert	(m³/h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180
Zeta-Wert	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22

Standard-Flanschmaße / 6kt-Schraube (Anzahl, Gewinde, Länge)																		
PN10	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	350	400	460	515	620	
	n x M	(mm)	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16	8xM16	8xM16	8xM16	8xM20	8xM20	12xM20	12xM20	16xM20	16xM24	20xM24	
	Schrauben	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	16	24	24	32	32	40	
	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M20	M20	M20	M24	M24
	Länge	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	55	60	70	85	
PN16	ØK	(mm)	85	100	110	125	145	160	180	210	240	295	355	410	470	525	650	
	n x Ød1	(mm)	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16	8xM16	8xM16	8xM16	8xM20	12xM20	12xM24	12xM24	16xM24	16xM27	20xM30	
	Schrauben	(Stk.)	8	8	8	8	8	16	16	16	16	24	24	24	32	32	40	
	Gewinde		M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M24	M24	M24	M27	M30
	Länge	(mm)	30	30	30	35	35	40	40	45	45	50	55	60	60	75	100	

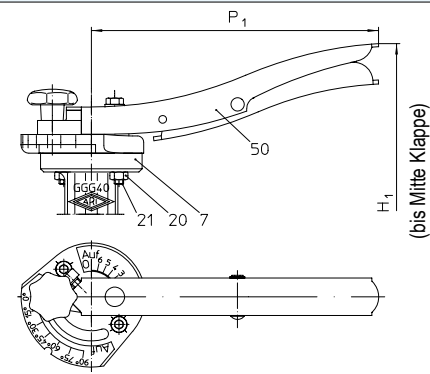
Gewichte																
Fig. 20./21./22.013	(kg)	1,8	1,8	2	2,8	3,2	4,8	6,2	8,8	11	15,6	24,8	36	55,6	85	146

Einbauvarianten		
<p><b>GESA®-Einklemm-Armatur</b> Vorschweißflansche PN 10 / PN 16 DIN EN 1092-1 / 11 / B1 (für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden) 6kt-Schraube DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6</p>	<p><b>GESA®-End-Armatur</b> Vorschweißflansche PN 10 / PN 16 DIN EN 1092-1 / 11 / B1 (für Bördelflansche nach DIN EN 1092-1 ZIVA verwenden) 6kt-Schraube DIN EN ISO 4016 W.-Nr. 4.6</p>	<p>Bei Einsatz der Armatur als Endabschluss wird bei Instandsetzungsarbeiten eine Sicherungsmaßnahme z.B. Steckscheibe, Blindflansch ect., entsprechend Vorgabe der Berufsgenossenschaft der Gas- und Wasserwerke, gefordert.</p> <p><b>Um die Dichtheit im Abschluss zu gewährleisten ist ein Blind- oder Gegenflansch notwendig.</b></p> <p>Der Einbau zwischen abweichenden Flanschen ist nicht oder nur unter besonderer Sorgfalt möglich. Ggf. bitten wir um Rücksprache.</p> <p><b>Bei Einbau-, Umbau- und Wartungsarbeiten sind geltende Vorschriften und ARI-Betriebsanleitungen zu beachten.</b></p>

Druck-Temperatur-Zuordnung		Zwischenwerte der max. zulässigen Betriebsdrücke dürfen durch lineare Interpolation zwischen dem nächstliegenden niederen und höheren Temperaturwert errechnet werden.		
nach DIN EN 1092-2	PN	-10°C bis 120°C	130°C	150°C
EN-JS1030	16 (bar)	16	15,8	15,5

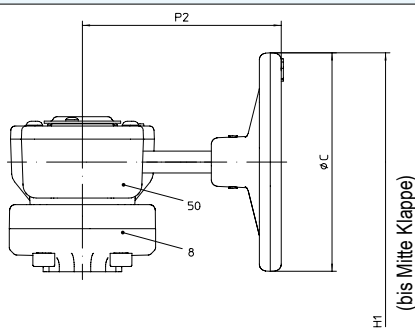
**ARI-ZESA® / ARI-GESA® mit manuellem Betätigungselement**
**Rasthebel**


Zur leichteren Bedienbarkeit empfehlen wir ab DN125 den Aufbau eines Getriebes, insbesondere bei unzugänglichen Einbauverhältnissen (siehe unten).

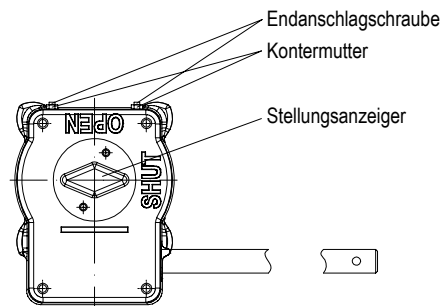
**Klemmhebel**


- Kappe umrüstbar für Klemmhebelausführung
- mit Winkelbegrenzung (stufenlos einstellbar)

Zur leichteren Bedienbarkeit empfehlen wir ab DN125 den Aufbau eines Getriebes, insbesondere bei unzugänglichen Einbauverhältnissen (siehe unten).

**Schneckenrad-Getriebe**


- stufenlos einstellbar
- selbsthemmend



Die ZU-Stellung ist durch eine justierbare Endanschlagschraube auf  $\pm 5^\circ$  verstellbar.

**Teilliste**

Pos.	Ers.	Bezeichnung	Fig. 20. / 21. / 22.012; 21. / 22.013
7	x	Rasthebelkappe	PA 6
8	x	Isolierkappe	PA 6
20	x	6kt-Mutter	5-A2B
21	x	Zylinderschraube	8.8-A2B
50		Rasthebel	DC01, 1.0330 (oberflächenbehandelt)
50		Klemmhebel	DC01, 1.0330 (oberflächenbehandelt)
50		Schneckenrad-Getriebe	
↳ Ersatzteile			

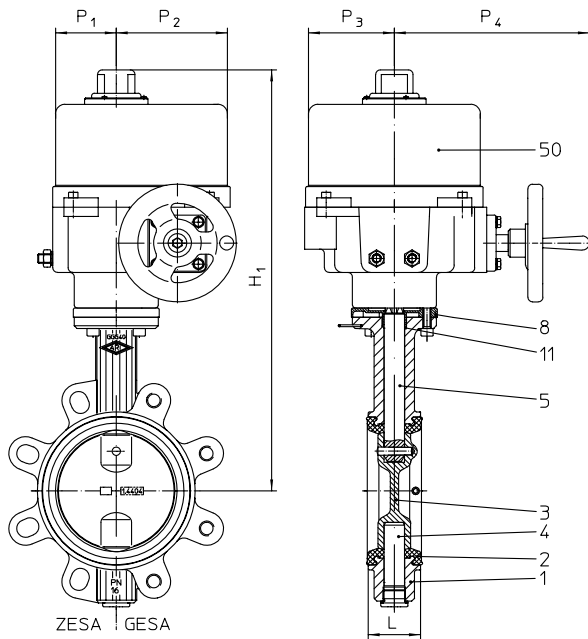
DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

**Abmessungen**

H1	mit Hebel	(mm)	187	187	193	199	209	217	238	263	279	313	--	--	--	--	--
	mit Getriebe	(mm)	210	210	216	222	232	240	261	278	294	349	425	455	510	603	833
P1	(mm)	184	184	184	184	184	184	184	184	273	273	273	--	--	--	--	--
P2	(mm)	147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	147	249	244	244	333	361
ØC	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	250	250	250	300	600
Getriebetyp			242-10S	242-10S	242-10S	242-10S	242-10S	242-10S	242-10S	242-10M	242-10M	242-10M	242-20M	242-30S	242-30S	242-30L	242-40M

**Gewichte**

ZESA®	mit Hebel	(kg)	1,8	1,8	2,0	2,4	3,0	3,6	4,4	7,4	9,4	13,4	--	--	--	--	--
GESA®		(kg)	2,2	2,2	2,4	3,2	3,6	5,2	6,6	9,6	11,8	14,9/16,4	--	--	--	--	--
ZESA®	mit Getriebe	(kg)	3,3	3,3	3,5	3,9	4,5	5,1	5,9	8,5	10,5	14,5	24,4	34,4	49	75,6	120
GESA®		(kg)	3,7	3,7	3,9	4,7	5,1	6,7	8,1	10,7	12,9	16/17,8	29,8	41	61	97	157

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb**

**Typ: ARI-OM**

- für Kurzzeitbetrieb S 2-5 Min.  
(Aussetzbetrieb S3 30% ED, max. 60 c/h,  
max. Regelmoment = ca. 50% Nennmoment)
- Schutzart IP 67
- Temperaturwächter im Motor

**Spannungen:**

- 230V 50Hz
  - 24V AC/DC
- (andere Spannungen auf Anfrage)

**Zusatzoptionen:**

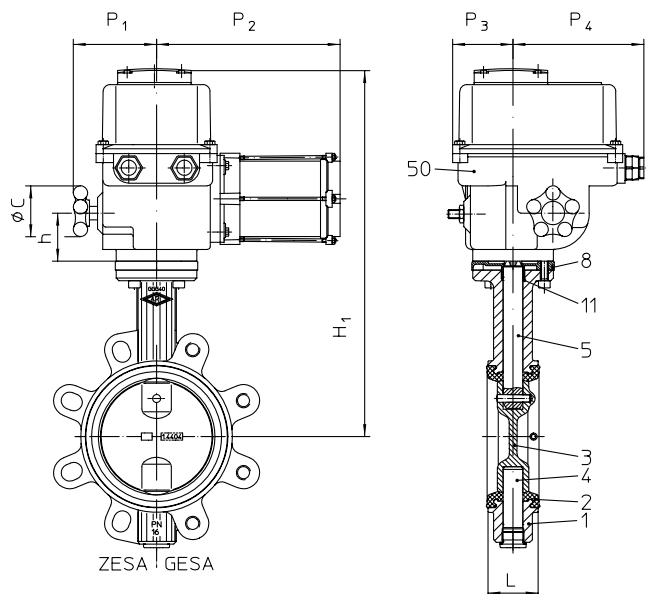
- Potentiometer (1000 Ohm)
- Stellungsregler 4-20 mA
- Stellungsrückmeldung 4-20 mA
- Heizung
- Wegschalter

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300*
<b>Antrieb</b>													
Antriebstyp		OM-1					OM-A	OM-2	OM-3			OM-4	
Stellzeit	(s)	13					24	17	26			18	
<b>Abmessungen</b>													
H1	(mm)	278	278	284	290	300	308	379	451	467	501	588	617
P1	(mm)	35	35	35	35	35	35	54	82	82	82	94	94
P2	(mm)	80	80	80	80	80	80	54	118	118	118	126	126
P3	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	100	100	100	110	110
P4	(mm)	54	54	54	54	54	54	54	230	230	230	262	262
<b>Gewichte</b>													
ZESA®	(kg)	3,3	3,3	3,5	4	4,4	5	6,9	16	17,7	22,1	36,9	46,9
GESA®	(kg)	3,7	3,7	4	4,7	5,2	6,8	9,3	18,5	20	25	42,3	53,5

\* Max. Differenzdruck gegen Dichtschließen 6 bar.

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb**

**Typ: Deufra**

- für Stellbetrieb S4 30% (optional: Regelbetrieb S4 50%)
- Schutzart IP 67
- Temperaturwächter im Motor
- Heizung

**Spannungen:**

- 230V 50Hz
  - 400V 50Hz (nicht bei SQ4)
- andere Spannungen auf Anfrage

**Zusatzoptionen:**

- Wegschalter
- Potentiometer
- Stellungsregler 0-10V / 4-20mA
- Stellungsrückmeldung

**Sonderantriebe:**

- Netzausfallrückstellung Typ FQ

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

DN	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

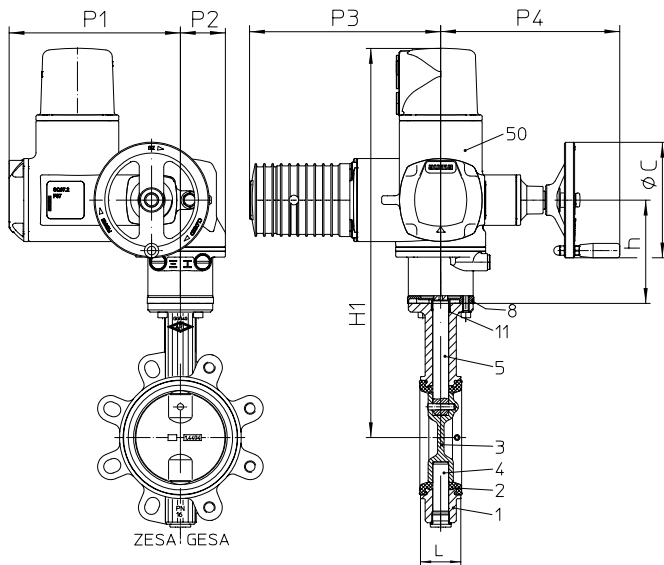
Antrieb		SQ4		SQ6	SQ10	SQ15	SQ25	SQ60	SQ120
Antriebstyp									
Stellzeit	(s)	6		6	6	15	10	30	30

Abmessungen																	
H1	(mm)	352	352	358	364	374	382	403	420	436	470	453	527	585	620	708	
h	(mm)	53	53	53	53	53	53	53	53	53	53	100	100	100	86	86	
ØC	(mm)	60	60	60	60	60	60	60	60	60	100	160	250	250	250	250	
P1	(mm)	90	90	90	90	90	90	90	90	90	98	167	169	169	172	172	
P2	(mm)	160	160	160	160	160	160	202	202	202	260	312	340	340	392	392	
P3	(mm)	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	89	89	89	133	133	
P4	(mm)	125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	226	226	226	284	284	

Gewichte																	
ZESA®	(kg)	7,1	7,1	7,3	7,8	8,2	8,8	9,9	13,4	14,8	18,9	37,4	45,5	61	100	141	
GESA®	(kg)	7,5	7,5	7,8	8,5	9	10,6	12,2	15,8	17,2	21,1/21,8	43	54	74	121	181	

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.



**Absperrklappe mit elektrischem Schwenkantrieb**

**Typ: Auma**

- für Kurzzeitbetrieb S 2-15 Min. (Regelbetrieb S4 25%)
- Schutzart IP 68
- Temperaturwächter im Motor
- Heizung

**Spannungen:**

- 400V 50Hz
  - 230V 50Hz
- (andere Spannungen auf Anfrage)

**Zusatzoptionen:**

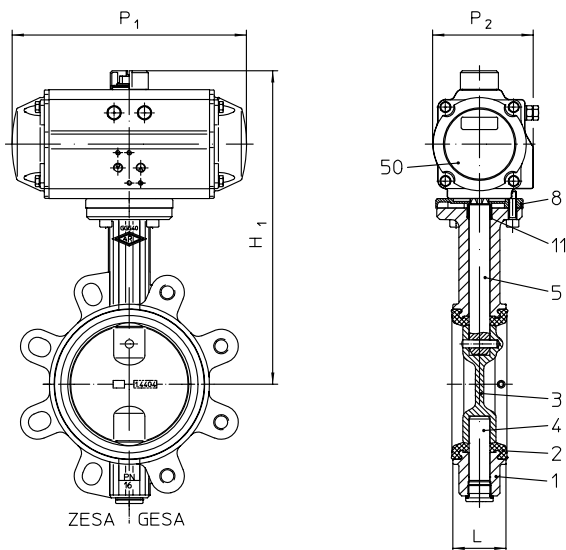
- Wegschalter
- Potentiometer
- Auma Matic
- Stellungsregler 0-10V / 4-20mA
- Stellungsrückmeldung

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
<b>Antrieb</b>																
Antriebstyp		SQ05.2										SQ07.2	SQ10.2	SQ12.2		
Stellzeit	(s)	16										16	16	22		
<b>Abmessungen</b>																
H1	(mm)	472	472	478	484	494	502	523	540	556	590	643	663	721	834	922
h	(mm)	134	134	134	134	134	134	134	134	134	134	160	151	151	215	215
ØC	(mm)	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	200	200	200	200
P1	(mm)	238	238	238	238	238	238	238	238	238	238	238	248	248	248	248
P2	(mm)	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	62,5	80	80	105	105
P3	(mm)	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265	265
P4	(mm)	249	249	249	249	249	249	249	249	249	249	249	254	254	254	254
<b>Gewichte</b>																
ZESA®	(kg)	24,4	24,4	24,6	25	25,6	26,2	27	27,6	31,6	35,6	42,9	56,4	70,9	99,7	143
GESA®	(kg)	24,8	24,8	25	25,8	26,2	27,8	29,2	31,8	34	38,6	48,3	63	82,6	117	178

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

**Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb**



**Typ: AIR TORQUE**

- Funktion: doppelt wirkend  
einfach wirkend, Feder schließt (öffnet)
- Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)
- Stellungsanzeiger

**Zusatzoptionen:**

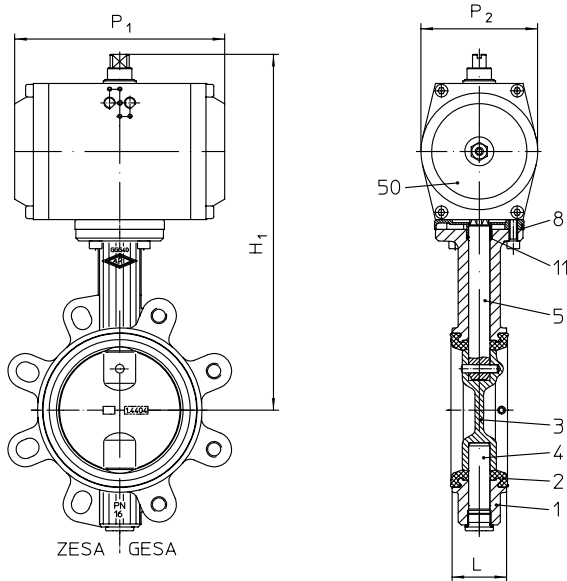
- Endschalter auf / zu
- Magnetventil
- Drosselschalldämpfer (doppelt wirkend)
- Drosselplatte (einfach wirkend)
- Stellungsregler
- andere Steuerdrücke auf Anfrage

**Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!**

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
doppelt wirkend	<b>Antrieb</b>																
	Antriebstyp	DR30				DR60	DR100	DR150	DR220	DR450	DR600	DR1200					
	<b>Abmessungen</b>																
	H1 (mm)	233	233	239	245	255	263	301	331	347	393	448	509	567	635	792	
	P1 (mm)	159	159	159	159	159	159	211	248	248	269	315	409	409	438	543	
P2 (mm)	83	83	83	83	83	83	95	106	106	123	141	172	172	187	222		
einfach wirkend	<b>Gewichte</b>																
	ZESA® (kg)	3	3	3,2	3,7	4,1	4,7	6,6	10	11,4	18,6	27,8	43	59	90	147	
	GESA® (kg)	3,4	3,4	3,7	4,4	4,9	6,5	9	12,4	13,8	19,5/21	33,9	51,5	72	111	187	
	<b>Antrieb</b>																
	Antriebstyp (schließt)	30SC6				60SC6	100SC6	150SC6	220SC6	300SC6	450SC6	600SC6	1200SC6	2000SC6	3000SC6		
Antriebstyp (öffnet)	30SO5				60SO5	100SO5	150SO5	220SO5	300SO5	450SO5	600SO5	1200SO5	2000SO5	3000SO5			
einfach wirkend	<b>Abmessungen</b>																
	H1 (mm)	233	233	239	245	272	293	326	371	399	453	500	597	655	758	877	
	P1 (mm)	159	159	159	159	211	248	269	315	345	409	438	543	543	621	684	
	P2 (mm)	83	83	83	83	95	106	123	141	152	172	187	222	222	262	330	
	<b>Gewichte</b>																
ZESA® (kg)	3,1	3,1	3,3	3,8	5,7	7,5	10,4	16	20,2	30,2	43,4	73,6	89	134	213		
GESA® (kg)	3,5	3,5	3,8	4,5	6,5	9,3	12,8	18,4	22,6	32,2/33,7	49,5	82,1	102	155	253		

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

<p><b>Magnetventil:</b> zum Steuern von doppelwirkenden Antrieben <b>5/2 - Wege</b></p>	<p><b>Zusatzoptionen:</b> Endschalter im Gehäuse</p>
<p><b>Magnetventil:</b> zum Steuern von einfachwirkenden Antrieben <b>3/2 - Wege</b></p>	<p><b>Zusatzoptionen:</b> Magnetventil</p>

**Absperrklappe mit pneumatischem Schwenkantrieb**

**Typ: bar**

- Funktion: doppelt wirkend  
einfach wirkend, Feder schließt (öffnet)
- Steuerdruck 6 bar (=0,6 MPa)

**Zusatzoptionen:**

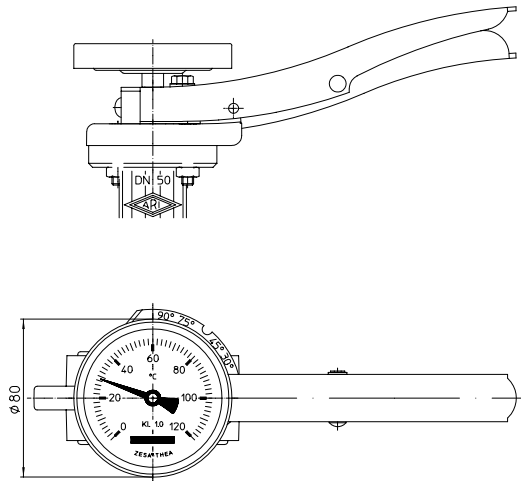
- Endschalter auf / zu
- Magnetventil
- Drosselschalldämpfer (doppelt wirkend)
- Drosselplatte (einfach wirkend)
- Stellungsanzeiger
- Stellungsregler
- andere Steuerdrücke auf Anfrage

Beim Anschluss der Antriebe ist nach dem Anschlussplan in der jeweiligen Betriebsanleitung vorzugehen!

DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500	
doppelt wirkend	<b>Antrieb</b>																
	Antriebstyp	GTD 58/90				GTD 68/90		GTD 98/90		GTD 110/90	GTD 115/90	GTD143/90		GTD 163/90	GTD 210/90		GTD 210/90
	<b>Abmessungen</b>																
	H1	(mm)	232	232	238	244	254	276	297	343	359	416	443	530	588	637	782
	P1	(mm)	127	127	127	127	127	140	140	209	209	222	292	337	337	377	462
	P2	(mm)	72	72	72	72	72	82	82	108	108	120	120	172	172	172	224
	<b>Gewichte</b>																
	ZESA®	(kg)	2,3	2,3	2,5	3	3,4	4,5	5,4	9,6	11	17,3	26,5	42,9	58,5	86,5	143
	GESA®	(kg)	2,7	2,7	3	3,7	4,2	6,3	7,7	12	13,4	19,3/20,2	32,6	51,4	71,5	107,5	183
	einfach wirkend	<b>Antrieb</b>															
Antriebstyp (schließt)		GTE 68/90				GTE 78/90	GTE 88/90	GTE 98/90	GTE 110/90	GTE 115/90	GTE 127/90	GTE 143/90	GTE 210/90		GTE 250/90		
Antriebstyp (öffnet)		GTE 68/90				GTE 78/90	GTE 88/90	GTE 110/90		GTE 115/90	GTE 127/90	GTE 143/90	GTE 210/90		GTE 250/90		
<b>Abmessungen</b>																	
H1		(mm)	246	246	252	258	280	296	349	366	382	436	501	587	645	741	829
P1		(mm)	140	140	140	140	161	182	222	222	292	298	337	462	462	603	603
P2		(mm)	82	82	82	82	94	100	120	120	120	137	172	224	224	272	272
<b>Gewichte</b>																	
ZESA®		(kg)	3	3	3,2	3,7	4,9	6	9,8	12,4	16	22,8	37,5	66,8	82	136	177
GESA®		(kg)	3,4	3,4	3,7	4,5	5,6	7,8	12,2	14,8	18,4	24,8/25,7	43,6	75,3	95	157	217

Betriebsanleitungen stehen zum Download unter [www.ari-armaturen.com](http://www.ari-armaturen.com) bereit.

<b>Magnetventil:</b> zum Steuern von doppelwirkenden Antrieben <b>5/2 - Wege</b>	<b>Zusatzoptionen: Endschalter im Gehäuse</b>	<b>Zusatzoptionen: Endschalter</b>
<b>Magnetventil:</b> zum Steuern von einfachwirkenden Antrieben <b>3/2 - Wege</b>	<b>Zusatzoptionen: Magnetventil</b>	

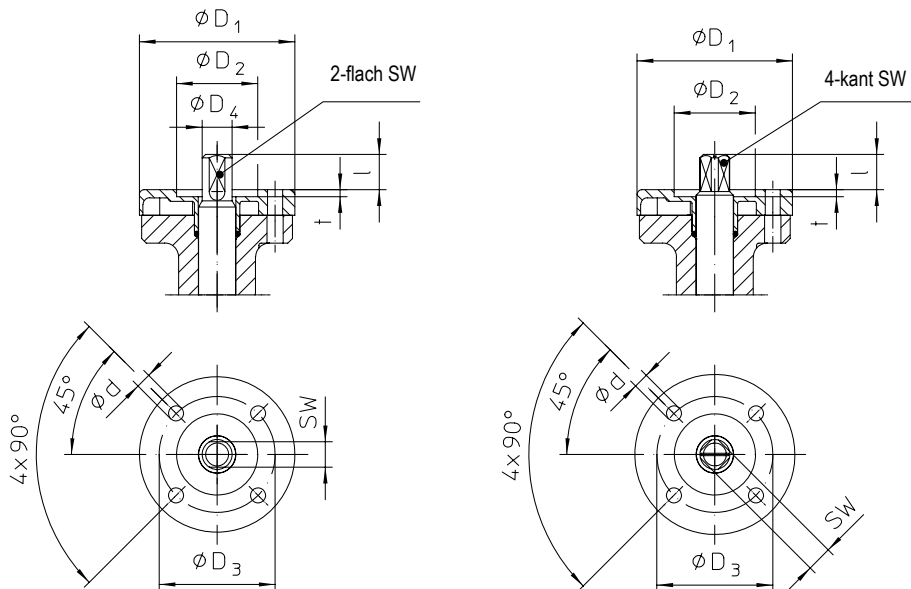
**THEA® - Integrierte THERmo-Anzeige**

**je ein Thermometer separat für**

- Kälte (-20°C bis +40°C)
- Wärme (0°C bis +120°C)

<b>Anzeige:</b>	Genauigkeitsklasse 1,0 (Thermometer an ARI-THEA angepasst)
<b>Nennweitenbereich:</b>	DN 25 / 32 - DN 40 DN 50 - DN 80 DN 100 DN 125 - DN 200
<b>Bestelltext:</b>	Thermo-Anzeige mit Messbereich ....., für Nennweitenbereich .....

**Montage durch Einstecken in Bohrung des Hebels  
(jederzeit\* vor Ort nachrüstbar)**

\* nicht möglich bei Welle aus 1.4571

**Anschlussflansch**


DN25-200		DN250-500														
DN		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
Anschluss EN ISO 5211					F 05				F 07			F 10		F 14		
2-flach SW	(mm)				11 <sub>d11</sub>				17 <sub>d11</sub>			--		--		
4-kant SW	(mm)				--				--			22 <sub>d11</sub>		30 <sub>d11</sub> <sup>1)</sup>		
Ød	(mm)				7				9			11		18		
ØD1	(mm)				65				90			125		175		
ØD2	(mm)				35 <sup>H10</sup>				55 <sup>H10</sup>			70 <sup>H10</sup>		100 <sup>H10</sup>		
ØD3	(mm)				50				70			102		140		
ØD4	(mm)				12,9				19,7			--		--		
l	(mm)				15				18			24		40		
t	(mm)				3				3			3		4		

<sup>1)</sup> abweichend von EN ISO5211

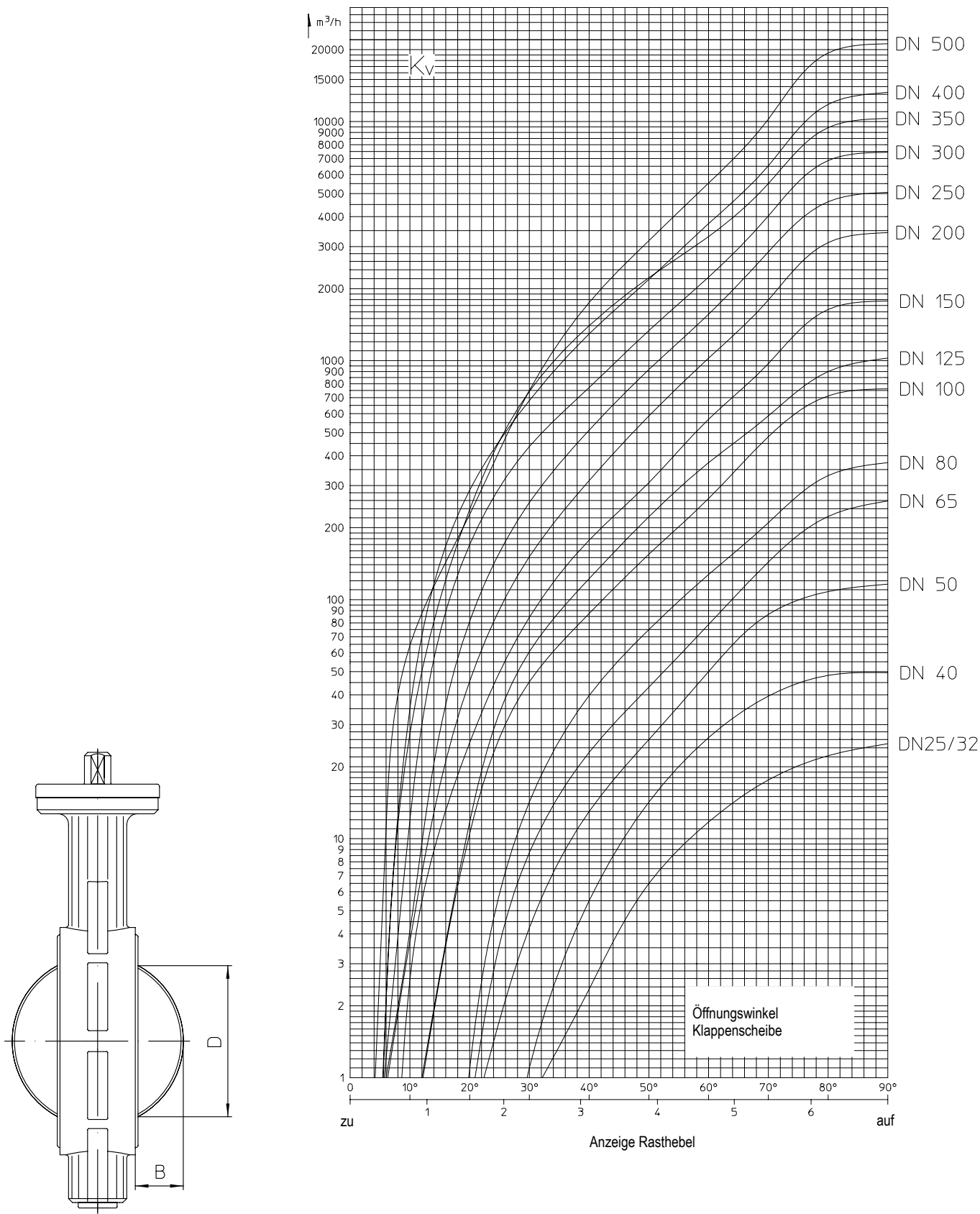
**Bei Bestellung bitte angeben:**

- Figur-Nummer
- Nenndruck
- Nennweite
- Manschetten-Werkstoff
- Scheiben-/Wellen-Werkstoff
- Betätigungselement
- Evtl. Sonderausführungen / Zubehör

**Der Einsatz im Ex-Bereich (ATEX) ist  
bei der Bestellung anzugeben.**
**Beispiel:**

Figur 22.012; Nenndruck PN16; Nennweite DN100; Manschette aus EPDM, Scheibe/Welle aus 1.4581/1.4021, mit Rasthebel und integrierter Thermo-Anzeige (-20 bis 40°C).

Kvs-Wert / Zeta-Wert		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
DN	(m³/h)	26	26,5	49,6	116	259	377	763	1030	1790	3460	5070	7430	10320	13290	21180
Zeta-Wert	--	0,93	2,4	1,7	0,75	0,43	0,46	0,27	0,37	0,25	0,21	0,24	0,23	0,23	0,23	0,22



Klappenüberstand zur Baulänge		25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500
B	(mm)	--	--	5	5	11	18	25	36	48	71	91	112	132	147	188
D	(mm)	--	--	26	29	49	68	88	115	142	194	243	292	333	383	486

DN		25-50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	500			
Anschlussflansch EN ISO 5211		F 05				F 07			F 10			F 14				
2-flach SW	(mm)	11 <sub>d11</sub>				17 <sub>d11</sub>			--			--				
4-kant SW	(mm)	--				--			22 <sub>d11</sub>			30 <sub>d11</sub> abweichend von EN ISO5211				
manueller Antrieb	Rasthebel	Größe	I				II			--						
	Klemmhebel	Größe	I				II			--						
	Schneckenrad-Getriebe	Typ	242-10S				242-10M			242-20M	242-30S		242-30L	242-40M		
Elektrischer Schwenkantrieb	ARI-OM (230V 50Hz)	Typ	OM-1		OM-A	OM-2	OM-3		OM-4			--				
	Deufra (230V 50Hz)	Typ	SQ4		SQ6	SQ10		SQ15	SQ25	SQ60		SQ120				
	Auma (400V 50Hz)	Typ	SQ05.2						SQ07.2		SQ10.2		SQ12.2			
Pneumatischer Schwenkantrieb	AIR TORQUE	doppelt wirkend	Typ	DR30		DR60	DR100		DR150	DR220	DR450		DR600	DR1200		
		einfach wirkend	Feder schließt	Typ	30SC6	60SC6	100SC6	150SC6	220SC6	300SC6	450SC6	600SC6	1200SC6		2000 SC6	3000 SC6
			Feder öffnet	Typ	30SO5	60SO5	100SO5		150SO5	220SO5		450SO5	900SO5		1200 SO5	2000 SO5
	bar	doppelt wirkend	Typ	GTD58/90		GTD68/90		GTD98/90		GTD 110/90	GTD 115/90	GTD143/90		GTD 163/90	GTD 210/90	
		einfach wirkend	Feder schließt	Typ	GTE 68/90-12	GTE 78/90-10	GTE 88/90-10	GTE 98/90-12	GTE 110/90-12	GTE 115/90-12	GTE 127/90-12	GTE 143/90-12	GTE210/90-10		GTE250/90-8	
			Feder öffnet	Typ	GTE 68/90-8	GTE 78/90-8	GTE 88/90-8	GTE 110/90-8		GTE 115/90-6	GTE 127/90-8	GTE 143/90-8	GTE210/90-8		GTE250/90-6	